

Sporazum

med

European Pallet Association e.V.,
ki ga zastopa Predsedstvo
Ungelsheimer Weg 14,

40472 Düsseldorf

v nadaljevanju: „EPAL“

in

Rail Cargo Austria Aktiengesellschaft,
ki ga zastopa Predsedstvo,
Erdberger Lände 40-48,

A-1030 Wien

v nadaljevanju: „RCA“

O

NADALJEVANJU FUNKCIONIRANJA ENOTNEGA EVROPSKEGA PALETNEGA POOLA ZA IZMENJAVO STANDARDIZIRANIH PALET

A.

Temelji delovanja Evropskega paletnega poola

Trajna sposobnost funkcioniranja enotnega in odprtega Evropskega paletnega poola zahteva neomejeno izmenljivost EPAL-Euro palet in UIC/EUR- Euro palet.

Temelj za neomejeno izmenljivost je mednarodno enotna in standardizirana kakovost palet, izkazana z ustreznim označevanjem palet.

Enovita kakovost palet temelji na uporabi skupine UIC-standardov 435 in je zagotovljena s stalnimi in neodvisnimi, mednarodno enotnimi kontrolami kakovosti.

B.

Aktualna situacija

Zaradi končanja sodelovanja med združenjem EPAL und UIC s potekom 31.12.2012 so predpogoji sposobnega funkcioniranja Evropskega paletnega poola samo omejeno izpolnjeni.

Popolna ali delna identiteta označevanja palet ne obstoji. Na strani uporabnikov nastajajo tako problemi pri izmenjavi EPAL-Euro palet in UIC/EUR-Euro palet.

C.

Sporazumi

Za vzpostavitev temeljev za trajno sposobnost funkcioniranja Evropskega paletnega poola sta se stranki dogovorili o naslednjih sporazumih:

I.

Sporazum o neomejeni izmenljivosti

1.

Stranki se s takojšnjo veljavnostjo sporazumeta, da so lesene ravne palete, ki imajo na najmanj eni vogalni kocki na vzdolžni strani palete vžgani znak „EPAL v ovalu“ ali „EUR v ovalu“, druga z drugo neomejeno izmenljive.

To zajema palete, ki so aktualno označujejo z vžganimi znaki „EPAL/EPAL“ ali „UIC/EUR“ in so bile v preteklosti označene z vžganimi znaki „EPAL/EUR“ ali „EUR“ v kombinaciji z različnimi znaki železnic.

2.

EPAL se zavezuje, da bo v pogojih izmenljivosti EPAL-a, kakor tudi v komunikaciji s pridobitelji licence in uporabniki EPAL-Euro palet, aktivno opozoril na izmenljivost UIC/EUR-Euro palet.

3.

RCA se zavezuje, da bo nasproti vsem železnicam članicam UIC-Delovne skupine „Vprašanja paletizacije“, uveljavila skladno s točko 1 priznavanje neomejene izmenljivosti in bo v komunikaciji s pridobitelji licence in uporabniki UIC/EUR-Euro palet, aktivno opozoril na izmenljivost EPAL-Euro palet.

4.

Obe stranki se obvezujeta, da bosta opustili izjave ali način vedenja, ki so, ali bi lahko bila v nasprotju z neomejeno izmenljivostjo EPAL-Euro palet in EUR-Euro palet.

II.

Enotne kontrole kakovosti

1.

Stranki se sporazumeta, da lahko trajno zagotovilo enotne visoke kakovosti izmenljivih Euro palet zagotovijo samo mednarodno enotne kontrole kakovosti.

2.

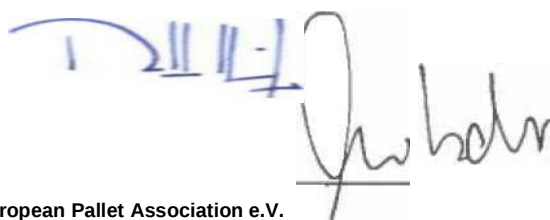
Stranke sta si enotni, da so EPAL, RCA in vsako nadaljnje železniško prevozno podjetje upravičeni, da za izvajanje kontrol kakovosti palet pooblastijo licencirane kontrolne družbe.

Za ta sporazum se uporablja avstrijsko pravo ob izključitvi pravnih kolizij standardov mednarodnega privatnega prava. Dogovorjeno je, da je pri sporih sodno pristojno stvarno sodišče na Dunaju.

Düsseldorf, dne 23. Oktobra 2014

Dunaj, dne.....

European Pallet Association e.V.



(Rail Cargo Austria AG)
(VD Dr. Georg Kasperkowitz)



(VD Drs. Erik Regter)